

## ZMLUVA O POSKYTNUTÍ FINANČNEJ PODPORY NA STÁŽ

v rámci krajín programu ERASMUS +

akademický rok 2021/2022

Číslo zmluvy - 2020-1-SK01-KA103-077726

### Ekonomická univerzita v Bratislave (SK BRATISL03)

Dolnozemska cesta 1  
852 35 Bratislava

ďalej len "**inštitúcia**", ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje doc. Mgr. Boris Mattoš, PhD. - prorektor pre medzinárodné vzťahy

na jednej strane, a

### Michaela Gonová (ž)

Dátum narodenia:	Štátna príslušnosť:	<b>Slovensko</b>
E-mail:	Telefón:	
Aktuálny stupeň vzdelávania: 2	Ročník vzdelávania:	1
Študijný odbor: ekonómia	ISCED-F kód:	0311

Počet ukončených ročníkov vysokoškolského vzdelávania: 3

Študent s:

finančnou podporou z fondov EÚ

Finančná podpora zahŕňa:

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu: **Michaela Gonová**

Názov banky:

Účet/IBAN číslo:

ďalej len "**účastník**" na strane druhej, sa dohodli na osobitných nižšie uvedených podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy:

- **Príloha 1** - Zmluva o stáži (Learning Agreement for Erasmus+ traineeships)
- **Príloha 2** - Všeobecné podmienky
- **Príloha 3** - Erasmus+ charta študenta (dostupná na <https://euba.sk/medzinarodne-vztahy/odchadzajuci-studenti/erasmus-practicke-staze#dokumenty-formulare>),
- **Príloha 4** - Interné pravidlá uznávania nákladov v spojitosti s COVID-19

Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

## OSOBITNÉ PODMIENKY

### Článok 1 - PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility stáž v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu stáž v súlade s popisom uvedeným v prílohe I. na vlastnú zodpovednosť.
- 1.3 Účastník súhlasí s podmienkami uvedenými v tejto zmluve. Akékoľvek dodatky k zmluve musia byť písomne odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom. Akékoľvek dodatky alebo zmeny tejto zmluvy musia mať písomnú formu a platnosť nadobúdajú podpísom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po ich zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.

### Článok 2 - PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou zo zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv.
- 2.2 Účastník absolvuje stáž v prijímacej inštitúcii **Embassy of Slovak republic in Helsinki**, so sídlom **Vähäniityntie 5, 00570 Helsinki, Fínsko, Fínsko** v termíne od: **13.06.2022** do: **14.08.2022** Začiatok mobility je v deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Koniec mobility je v deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii.
- 2.3 Účastník dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie na obdobie **2 mesiacov a 2 dní (mesiac je počítaný ako 30 kalendárnych dní)**.
- 2.4 Celkové trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 12 mesiacov za stupeň vzdelávania, vrátane mobility upravenej touto zmluvou ako aj vrátane obdobia mobility s nulovým grantom. Účastník podpísom tejto zmluvy potvrdzuje, že uvedenú hranicu 12 mesiacov neprekrôči. V prípade, ak účastník zmluvy prekročil obdobie trvania 12 kalendárnych mesiacov a neinformoval o tom zodpovedného pracovníka na Oddelení medzinárodnej mobility - CMV, účastník je povinný bezodkladne vrátiť alikvotnú časť grantového príspevku a znášať ďalšie následky súvisiace s porušením podmienok programu Erasmus+.
- 2.5 Žiadosť o predĺženie obdobia pobytu musí byť predložená najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným koncom obdobia mobility.
- 2.6 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený vo Výpise výsledkov alebo Certifikáte o absolvovaní stáže.

### Článok 3 - FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory na realizáciu mobility je **1488 EUR** a zodpovedá sume **720 EUR** na mesiac/30 dní.
- 3.2 Výška finančnej podpory na obdobie mobility je určená násobkom počtu dní/mesiacov špecifikovaných v článku 2.3 sadzbou platnou na deň/mesiac pre príslušnú prijímajúcu krajinu. V prípade neúplného mesiaca je finančná podpora vypočítaná vynásobením počtu dní v neúplnom mesiaci s 1/30 jednotkového príspevku na mesiac.
- 3.3 Ak je to relevantné, účastník zmluvy má právo požiadať o špeciálny grantový príspevok nad rámec grantového príspevku na mobilitu, a to na základe preukázateľných dokumentov o zdravotnom stave účastníka. Schválenie/neschválenie špeciálneho grantového príspevku podlieha rozhodnutiu zo strany Ekonomickej univerzity v Bratislave - Oddelenie medzinárodnej mobility uznané ako oprávnené podľa platných pravidiel a nariadení Národnej agentúry programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu. Účastník je zároveň povinný preukázať relevantné náklady, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, na základe podporných dokumentov po návrate z mobility. V prípade, že študent nevydokladuje poskytnutý špeciálny grantový príspevok po návrate z mobility do 30 kalendárnych dní (nedoloží účtenky / pokladničné bloky za stravu, cestovné lístky a pod.) je povinný vrátiť celý špeciálny grantový príspevok v prípade nezdokladovania jeho nevyužitia alebo alikvotnú časť špeciálneho grantového príspevku (v prípade, že nevie vydokladovať využitie plnej sumy špeciálneho grantového príspevku).
- 3.4 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných z fondov Európskej únie.
- 3.5 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.4, grant je zlučiteľný s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré účastník získal prácou mimo svojej stáže, pokiaľ vykonával činnosti uvedené v prílohe I.

- 3.6 Finančnú podporu alebo jej časť musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy (napr. neabsolvovanie povinného on-line jazykového hodnotenia; predčasný návrat z mobility; nedodržaná minimálna programom predpísaná dĺžka štáže; nepredloženie podporných dokumentov; nepodanie záverečnej on-line správy z mobility...). Ak účastník ukončí pobyt pred termínom dohodnutým v tejto zmluve, je povinný vrátiť vyplatenú čiastku grantu, pokiaľ sa s vysielajúcou inštitúciou nedohodol inak. Vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilitné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. V takom prípade má nárok na výšku grantu zodpovedajúcu pomernej časti obdobia mobility uvedeného v bode 2.2. Zvyšný grant je účastník povinný vrátiť vysielajúcej inštitúcii, ak sa s ňou nedohodol inak. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

#### **Článok 4 - PODMIENKY PLATBY**

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami bude účastníkovi poskytnutá splátka vo výške 100% zo sumy stanovenej v článku 3. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty na čas podľa rozvrhu vysielajúcej inštitúcie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 4.2 Ak je platba uvedená v článku 4.1 nižšia ako 100 % z celkovej výšky grantu, podanie on-line správy sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku. Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka.

#### **Článok 5 - POISTENIE**

- 5.1 Účastník musí mať uzavreté minimálne poistenie: poistenie liečebných nákladov, úrazové poistenie a poistenie zodpovednosti za škodu.  
Zodpovedný za poistenie: Michaela Gonová  
Názov poisťovne:  
Číslo preukazu/poistnej zmluvy:
- 5.2 K zmluve musí byť priložené potvrdenie o zdravotnom poistení (vrátane kópie Európskeho preukazu zdravotného poistenca).
- 5.3 K zmluve musí byť priložené potvrdenie o poistení zodpovednosti za spôsobenú škodu (pokrývajúce minimálne škodu spôsobenú študentom na pracovisku) spolu s popisom toho, čo pokrýva.
- 5.4 K zmluve musí byť priložené potvrdenie o úrazovom poistení súvisiace s úlohami študenta (pokrývajúce škodu spôsobenú študentovi na pracovisku) spolu s popisom toho, čo pokrýva.

#### **Článok 6 - ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA**

- 6.1 Účastník musí absolvovať on-line jazykové hodnotenie (OLS) pred mobilitou a na konci mobility. Absolvovanie OLS hodnotenia pred a po mobilite je základnou požiadavkou mobility, okrem výnimočných a zdôvodnených prípadov.
- 6.2 Akonáhle účastník získa prístup do OLS jazykového kurzu, je povinný ho realizovať čo najskôr a vyťažiť z neho čo najviac. Účastník je povinný ihneď informovať svoju inštitúciu, ak nemôže absolvovať on-line kurz ešte pred vstupom do kurzu.
- 6.3 Účastník je povinný počas platnosti projektu reagovať na výzvu o dodatočné dodanie potvrdenia o vykonaní OLS jazykového testu. Účastník je povinný vyplniť OLS+ jazykový test pred a po mobilite najneskôr do 10 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.
- 6.4 Od účastníka, ktorý neabsolvuje jazykový test pred a po mobilite, môže inštitúcia žiadať čiastočné, alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.

#### **Článok 7 - SPRÁVA EU SURVEY**

- 7.1 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 10 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie. Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 7.2 Účastníkovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.

## Článok 8 - PREDKLADANIE ZÁVEREČNÝCH DOKUMENTOV A SPRÁV

- 8.1 Účastník sa zaväzuje dodať inštitúcii nasledujúce dokumenty v origináloch, podpísané prijímajúcou inštitúciou fyzicky, alebo poštou:
- Certifikát (Europass Mobility) z prijímajúcej inštitúcie, ktorým sa potvrdí, že pracovná stáž sa uskutočnila v období, ako je to uvedené v Pracovnom pláne stáže;
  - výpis výsledkov práce študenta (Traineeship Certificate);
- 8.2 Účastník je povinný nahráť 2 fotografie zo stážového pobytu. (Účastník poskytnutím fotografií, testimoniálov dáva súhlas v zmysle §16 odst. 2 z. č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov s ich spracovaním akademických publikáciách, propagačných materiáloch Ekonomickej univerzity v Bratislave v elektronickej alebo tlačenej podobe).
- 8.3 Účastník je povinný vyplniť krátky dotazník v StudyAbroad.
- 8.4 Vyššie uvedené dokumenty: 2 fotografie a krátky dotazník sa odovzdávajú výlučne v elektronickej verzii nahraním do systému StudyAbroad.
- 8.5 Účastník je povinný odovzdať potvrdenie o absolvovaní prezenčnej Erasmus+ praktickej stáže na hostiteľskej inštitúcii, a to cestovným lístkom alebo potvrdením o ubytovaní.
- 8.6 Prijemca je povinný predložiť požadované dokumenty najneskôr do 15 dní po ukončení stáže pokiaľ sa s vysielajúcou inštitúciou nedohodne inak.
- 8.7 Od účastníka, ktorý po mobilite nedoručí požadované dokumenty, môže inštitúcia žiadať čiastočné, alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 8.8 Zamestnanci Oddelenia medzinárodnej mobility - CMV majú právo vykonať monitoring aktivít, ktoré účastník vykonáva počas mobility. Účastník mobility je zároveň povinný sa zdržiavať v čase vykonávania monitoringu v mieste svojho pôsobenia a poskytnúť zodpovednému zamestnancovi všetky relevantné informácie k vykonaniu monitoringu. V prípade nedodržania tejto podmienky má EU v Bratislave právo požadovať od účastníka vrátenie grantového príspevku, alebo jeho časti, prípadne považovať danú mobilitu za neoprávnenú.

## Článok 9 - JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 9.1 Zmluva o poskytnutí grantu sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 9.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

Za inštitúciu  
**doc. Mgr. Boris Mattoš, PhD.**  
prorektor pre medzinárodné vzťahy

Za správnosť zodpovedá:  
**Mgr. Veronika Králiková**  
koordinátor pre stáže

Za účastníka:  
**Michaela Gonová**

.....  
V Bratislave dňa:

.....  
V Bratislave dňa:

.....  
V Bratislave dňa:

## VŠEOBECNÉ PODMIENKY

### Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

### Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinnosti doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinnosti z jeho strany, má príjemca právo na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

### Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

### Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.